

volver de nuevo á la vida de la historia; y cuando tres años después, en 1816, el vecindario, en medio todavía de escombros, reanudó sus fiestas populares, interrumpidas por tantas desgracias, y ya por Carnaval del año siguiente de 1817 se organizó la primera *Arzaigokia* (comparsa de pastores), nuestro don José Vicente escribió para ella composiciones bascongadas—publicadas todas en la EUSKAL-ERRIA—propias del acto y alusivas á la historia y estado de la ciudad, tomando parte activa en la misma comparsa, en la que desempeñó el papel de *Aita Melchor*.

Echegaray nació aquí, en San Sebastián, en el último tercio del siglo pasado, y murió también en su pueblo natal el año 1853, fué enterrado en el campo santo de San Bartolomé, y hoy sus restos reposan en Polloe.

Dice D. José Manterola: «En su tumba, como en la de otros muchos que se dedicaron al cultivo de las letras, pudiera escribirse con harta verdad: Fué poeta, vivió y murió pobre».

FRANCISCO LÓPEZ ALÉN.

---

## ABUA ETA KIRTENA

---

### (IPUYA)

Laban luze bat abo zorrotza  
 eztakit non zan, lenguan,  
 arkumechuen odolarekiñ  
 manchaz betia zeguan,  
 ikusi eta gorroto biziz  
 puskatutzeko moduan.  
 Salatzen zuen kirtenak guziz  
 izkera gogor minduan,  
 iltzez josia zeguelako

arras beraren onduan.  
 —Išuri odol inozentia!  
 (ziyon, kolera sutuan),  
 eztu onlako billaukeririk  
 iñork egiten munduan.  
 —Išil zaitea, gaiztakiñ charra,  
 (abuak diyo orduan),  
 ¿zeñek zuk ezta jarri ninduen  
 arkumechuen lepuan?

V. IRAOLA.

---